

## DISCLAIMER

The present version of the national guideline has been accepted by the President of the CPVO for its use in technical examinations carried out on behalf of the CPVO or for the take-over of reports serving as a basis for a CPVO decision.

# **Protocole national / *National Protocol***

## **Distinction, Homogénéité, Stabilité / *DUS***

**Taxon botanique / *Botanical taxon: Aristotelia chilensis (Molina) Stuntz***  
**Nom commun (si connu) / *Common Name (when known): Aristotelia***

**Date d'entrée en vigueur / *Entry into force date* : 01/01/2020**  
**Date de révision / *Revision date* : 31/03/2022**

Référence du Protocole National / *Reference* : DOCDHS/ORN/ARIST/PROTO/001 ind.1

Rédacteur du protocole national  
et contact :  
GEVES  
CHRISTIEN Stéphanie  
GEVES – SEV Brion  
Domaine de La Boisselière  
49250 LES BOIS D'ANJOU  
France  
+33 (0)2 41 57 23 22  
stephanie.christien@geves.fr

Fourniture d'échantillon sous forme / <i>Sample for the DUS test</i>	<b>cf. Plant material submission to Entrusted Examination Office S2/S3 Publication</b> <a href="http://CPVO.plantvarieties.eu">CPVO (plantvarieties.eu)</a>
Nombre de cycles DHS <i>/ Number of DUS cycles:</i>	2
Date limite de réception des dossiers <i>Closing date for applications:</i>	<b>cf. Plant material submission to Entrusted Examination Office S2/S3 Publication</b> <a href="http://CPVO.plantvarieties.eu">CPVO (plantvarieties.eu)</a>
Période de réception du matériel végétal <i>Submission of plant material date/period:</i>	<b>cf. Plant material submission to Entrusted Examination Office S2/S3 Publication</b> <a href="http://CPVO.plantvarieties.eu">CPVO (plantvarieties.eu)</a>
Quantité de matériel végétal <i>Seed/Plant Quantity</i>	<b>cf. Plant material submission to Entrusted Examination Office S2/S3 Publication</b> <a href="http://CPVO.plantvarieties.eu">CPVO (plantvarieties.eu)</a>
Qualité du matériel végétal <i>Seed / Plant Quality</i>	<b>cf. Plant material submission to Entrusted Examination Office S2/S3 Publication</b> <a href="http://CPVO.plantvarieties.eu">CPVO (plantvarieties.eu)</a>
Spécificité de l'échantillon <i>Special conditions of the sample:</i>	.....
Station expérimentale où se déroule l'examen DHS / <i>Test station:</i>	GEVES Anjouère / GEVES Brion / GEVES Cavaillon-Carpentras / INRAe Beaucozéz / autre (préciser)
Caractères de groupement / <i>List of grouping characteristics</i>	OUI / NON, Si présente, voir annexe. <i>YES/NO, if yes see annex</i>
Nombre minimum de plantes à observer dans l'essai DHS <i>Minimum number of plants in trial</i>	<i>vegetative: seed:</i>
Nombre minimum de plantes à mesurer <i>Minimum number of plants observed by measuring or counting</i>	<i>vegetative: seed:</i>
Les observations sur la fleur doivent être réalisées au stade .... <i>Give description of when observations on the flower should take place</i> Les observations sur la feuille doivent être réalisées au stade .... <i>Give description of when/where observations on the leaf should take place</i> Les autres observations doivent être réalisées au stade .... <i>Give description of when/where the other observations should take place</i>	Toutes les caractéristiques doivent être observées au moment de la pleine floraison. <i>All characteristics should be observed at the time of full flowering</i>
L'examen DHS se déroule <i>Test will take place</i>	Serre / Tunnel / Plein champ / ... <i>IN THE GREENHOUSE / IN THE OPEN / OTHER: specify</i>
Norme d'Homogénéité / <i>Uniformity threshold</i> Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de x % avec une probabilité d'acceptation d'au moins yy % <i>For the assessment of uniformity, a population standard of { x }% and an acceptance probability of at least { y } % should be applied.</i>	
Tableau des caractères DHS <i>Table of characteristics (if present, see annex)</i>	présent / non disponible <i>PRESENT / NOT AVAILABLE</i>
Collection de référence <i>Reference collection (if present, please enclose information about the reference collection)</i>	in vivo / in silico <i>PRESENT / NOT AVAILABLE</i>
Bibliographie / <i>Literature</i> (si présente, en faire la liste ici / <i>when present, list here</i> )	présente / non disponible <i>PRESENT / ABSENT</i>

## Annexe : Tableau des caractères DHS

Annex : Table of DUS characteristics

indicate G if grouping characteristic	Char. N°	Caractère		Characteristic		Note	Libellé du niveau d'expression	State of expression	exemple variety
	1	Plante	port	<i>Plant</i>	<i>growth habit</i>	1	dressé	<i>upright</i>	
	1	Plante	port	<i>Plant</i>	<i>growth habit</i>	2	demi dressé	<i>semi-upright</i>	
	1	Plante	port	<i>Plant</i>	<i>growth habit</i>	3	étalé	<i>spreading</i>	
	2	Plante	hauteur	<i>Plant</i>	<i>height</i>	1	très basse	<i>very short</i>	
	2	Plante	hauteur	<i>Plant</i>	<i>height</i>	2	très basse à basse	<i>very short to short</i>	
	2	Plante	hauteur	<i>Plant</i>	<i>height</i>	3	basse	<i>short</i>	
	2	Plante	hauteur	<i>Plant</i>	<i>height</i>	4	basse à moyenne	<i>short to medium</i>	
	2	Plante	hauteur	<i>Plant</i>	<i>height</i>	5	moyenne	<i>medium</i>	
	2	Plante	hauteur	<i>Plant</i>	<i>height</i>	6	moyenne à haute	<i>medium to tall</i>	
	2	Plante	hauteur	<i>Plant</i>	<i>height</i>	7	haute	<i>tall</i>	
	2	Plante	hauteur	<i>Plant</i>	<i>height</i>	8	haute à très haute	<i>tall to very tall</i>	
	2	Plante	hauteur	<i>Plant</i>	<i>height</i>	9	très haute	<i>very tall</i>	
	3	Plante	ramification	<i>Plant</i>	<i>branching</i>	1	très faible	<i>very few</i>	
	3	Plante	ramification	<i>Plant</i>	<i>branching</i>	2	très faible à faible	<i>very few to few</i>	
	3	Plante	ramification	<i>Plant</i>	<i>branching</i>	3	faible	<i>few</i>	
	3	Plante	ramification	<i>Plant</i>	<i>branching</i>	4	faible à moyenne	<i>few to medium</i>	
	3	Plante	ramification	<i>Plant</i>	<i>branching</i>	5	moyenne	<i>medium</i>	
	3	Plante	ramification	<i>Plant</i>	<i>branching</i>	6	moyenne à élevée	<i>medium to many</i>	
	3	Plante	ramification	<i>Plant</i>	<i>branching</i>	7	élevée	<i>many</i>	
	3	Plante	ramification	<i>Plant</i>	<i>branching</i>	8	élevée à très élevée	<i>many to very many</i>	
	3	Plante	ramification	<i>Plant</i>	<i>branching</i>	9	très élevée	<i>very many</i>	
	4	Rameau d'un an	couleur	<i>One-year-old shoot</i>	<i>colour</i>	1	vert	<i>green</i>	
	4	Rameau d'un an	couleur	<i>One-year-old shoot</i>	<i>colour</i>	2	vert rouge	<i>red green</i>	
	4	Rameau d'un an	couleur	<i>One-year-old shoot</i>	<i>colour</i>	3	rouge	<i>red</i>	

indicate G if grouping characteristic	Char. N°	Caractère	Characteristic	Note	Libellé du niveau d'expression	State of expression	exemple variety		
	4	Rameau d'un an	couleur	<i>One-year-old shoot</i>	<i>colour</i>	4	marron	<i>brown</i>	
	5	Jeune rameau	couleur	<i>Young shoot</i>	<i>colour</i>	1	vert	<i>green</i>	
	5	Jeune rameau	couleur	<i>Young shoot</i>	<i>colour</i>	2	vert faiblement teinté de rouge	<i>green tinged slightly red</i>	
	5	Jeune rameau	couleur	<i>Young shoot</i>	<i>colour</i>	3	vert fortement teinté de rouge	<i>green tinged strongly red</i>	
	5	Jeune rameau	couleur	<i>Young shoot</i>	<i>colour</i>	4	rouge	<i>red</i>	
	5	Jeune rameau	couleur	<i>Young shoot</i>	<i>colour</i>	5	marron	<i>brown</i>	
	6	Jeune feuille	intensité de la pigmentation anthocyanique	<i>Young leaf</i>	<i>intensity of anthocyanin coloration</i>	1	absente ou très faible	<i>absent or very weak</i>	
	6	Jeune feuille	intensité de la pigmentation anthocyanique	<i>Young leaf</i>	<i>intensity of anthocyanin coloration</i>	2	faible	<i>weak</i>	
	6	Jeune feuille	intensité de la pigmentation anthocyanique	<i>Young leaf</i>	<i>intensity of anthocyanin coloration</i>	3	moyenne	<i>medium</i>	
	6	Jeune feuille	intensité de la pigmentation anthocyanique	<i>Young leaf</i>	<i>intensity of anthocyanin coloration</i>	4	forte	<i>strong</i>	
	6	Jeune feuille	intensité de la pigmentation anthocyanique	<i>Young leaf</i>	<i>intensity of anthocyanin coloration</i>	5	très forte	<i>very strong</i>	
	7	Feuille	longueur du pétiole	<i>Leaf</i>	<i>length of petiole</i>	1	très courte	<i>very short</i>	
	7	Feuille	longueur du pétiole	<i>Leaf</i>	<i>length of petiole</i>	2	très courte à courte	<i>very short to short</i>	

indicate G if grouping characteristic	Char. N°	Caractère		Characteristic		Note	Libellé du niveau d'expression	State of expression	exemple variety
	7	Feuille	longueur du pétiole	<i>Leaf</i>	<i>length of petiole</i>	3	courte	<i>short</i>	
	7	Feuille	longueur du pétiole	<i>Leaf</i>	<i>length of petiole</i>	4	courte à moyenne	<i>short to medium</i>	
	7	Feuille	longueur du pétiole	<i>Leaf</i>	<i>length of petiole</i>	5	moyenne	<i>medium</i>	
	7	Feuille	longueur du pétiole	<i>Leaf</i>	<i>length of petiole</i>	6	moyenne à longue	<i>medium to long</i>	
	7	Feuille	longueur du pétiole	<i>Leaf</i>	<i>length of petiole</i>	7	longue	<i>long</i>	
	7	Feuille	longueur du pétiole	<i>Leaf</i>	<i>length of petiole</i>	8	longue à très longue	<i>long to very long</i>	
	7	Feuille	longueur du pétiole	<i>Leaf</i>	<i>length of petiole</i>	9	très longue	<i>very long</i>	
	8	Limbe	longueur	<i>Leaf blade</i>	<i>length</i>	1	très courte	<i>very short</i>	
	8	Limbe	longueur	<i>Leaf blade</i>	<i>length</i>	2	très courte à courte	<i>very short to short</i>	
	8	Limbe	longueur	<i>Leaf blade</i>	<i>length</i>	3	courte	<i>short</i>	
	8	Limbe	longueur	<i>Leaf blade</i>	<i>length</i>	4	courte à moyenne	<i>short to medium</i>	
	8	Limbe	longueur	<i>Leaf blade</i>	<i>length</i>	5	moyenne	<i>medium</i>	
	8	Limbe	longueur	<i>Leaf blade</i>	<i>length</i>	6	moyenne à longue	<i>medium to long</i>	
	8	Limbe	longueur	<i>Leaf blade</i>	<i>length</i>	7	longue	<i>long</i>	
	8	Limbe	longueur	<i>Leaf blade</i>	<i>length</i>	8	longue à très longue	<i>long to very long</i>	
	8	Limbe	longueur	<i>Leaf blade</i>	<i>length</i>	9	très longue	<i>very long</i>	
	9	Limbe	largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>width</i>	1	très étroite	<i>very narrow</i>	
	9	Limbe	largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>width</i>	2	très étroite à étroite	<i>very narrow to narrow</i>	
	9	Limbe	largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>width</i>	3	étroite	<i>narrow</i>	
	9	Limbe	largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>width</i>	4	étroite à moyenne	<i>narrow to medium</i>	
	9	Limbe	largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>width</i>	5	moyenne	<i>medium</i>	
	9	Limbe	largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>width</i>	6	moyenne à large	<i>medium to broad</i>	
	9	Limbe	largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>width</i>	7	large	<i>broad</i>	
	9	Limbe	largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>width</i>	8	large à très large	<i>broad to very broad</i>	

indicate G if grouping characteristic	Char. N°	Caractère	Characteristic		Note	Libellé du niveau d'expression	State of expression	exemple variety	
	9	Limbe	largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>width</i>	9	très large	<i>very broad</i>	
	10	Limbe	rapport longueur/largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>length/width ratio</i>	1	très bas	<i>very low</i>	
	10	Limbe	rapport longueur/largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>length/width ratio</i>	2	très bas à bas	<i>very low to low</i>	
	10	Limbe	rapport longueur/largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>length/width ratio</i>	3	bas	<i>low</i>	
	10	Limbe	rapport longueur/largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>length/width ratio</i>	4	bas à moyen	<i>low to medium</i>	
	10	Limbe	rapport longueur/largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>length/width ratio</i>	5	moyen	<i>medium</i>	
	10	Limbe	rapport longueur/largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>length/width ratio</i>	6	moyen à élevé	<i>medium to high</i>	
	10	Limbe	rapport longueur/largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>length/width ratio</i>	7	élevé	<i>high</i>	
	10	Limbe	rapport longueur/largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>length/width ratio</i>	8	élevé à très élevé	<i>high to very high</i>	
	10	Limbe	rapport longueur/largeur	<i>Leaf blade</i>	<i>length/width ratio</i>	9	très élevé	<i>very high</i>	
	11	Limbe	ondulation du bord	<i>Leaf blade</i>	<i>undulation of margin</i>	1	absente ou très faible	<i>absent or very weak</i>	
	11	Limbe	ondulation du bord	<i>Leaf blade</i>	<i>undulation of margin</i>	2	faible	<i>weak</i>	
	11	Limbe	ondulation du bord	<i>Leaf blade</i>	<i>undulation of margin</i>	3	moyenne	<i>medium</i>	
	11	Limbe	ondulation du bord	<i>Leaf blade</i>	<i>undulation of margin</i>	4	forte	<i>strong</i>	
	11	Limbe	ondulation du bord	<i>Leaf blade</i>	<i>undulation of margin</i>	5	très forte	<i>very strong</i>	
	12	Limbe	courbure de l'axe longitudinal	<i>Leaf blade</i>	<i>curvature of longitudinal axis</i>	1	absente ou très faible	<i>absent or very weak</i>	

indicate G if grouping characteristic	Char. N°	Caractère	Characteristic		Note	Libellé du niveau d'expression	State of expression	exemple variety	
	12	Limbe	courbure de l'axe longitudinal	<i>Leaf blade</i>	<i>curvature of longitudinal axis</i>	2	faible	<i>weak</i>	
	12	Limbe	courbure de l'axe longitudinal	<i>Leaf blade</i>	<i>curvature of longitudinal axis</i>	3	moyenne	<i>medium</i>	
	12	Limbe	courbure de l'axe longitudinal	<i>Leaf blade</i>	<i>curvature of longitudinal axis</i>	4	forte	<i>strong</i>	
	12	Limbe	courbure de l'axe longitudinal	<i>Leaf blade</i>	<i>curvature of longitudinal axis</i>	5	très forte	<i>very strong</i>	
	13	Limbe	brillance de la face supérieure	<i>Leaf blade</i>	<i>glossiness of upper side</i>	1	absente ou très faible	<i>absent or very weak</i>	
	13	Limbe	brillance de la face supérieure	<i>Leaf blade</i>	<i>glossiness of upper side</i>	2	faible	<i>weak</i>	
	13	Limbe	brillance de la face supérieure	<i>Leaf blade</i>	<i>glossiness of upper side</i>	3	moyenne	<i>medium</i>	
	13	Limbe	brillance de la face supérieure	<i>Leaf blade</i>	<i>glossiness of upper side</i>	4	forte	<i>strong</i>	
	13	Limbe	brillance de la face supérieure	<i>Leaf blade</i>	<i>glossiness of upper side</i>	5	très forte	<i>very strong</i>	
	14	Limbe	panachure	<i>Leaf blade</i>	<i>variegation</i>	1	absente	<i>absent</i>	
	14	Limbe	panachure	<i>Leaf blade</i>	<i>variegation</i>	9	présente	<i>present</i>	
	15	Limbe	intensité de la couleur verte	<i>Leaf blade</i>	<i>intensity of green colour</i>	1	très claire	<i>very light</i>	
	15	Limbe	intensité de la couleur verte	<i>Leaf blade</i>	<i>intensity of green colour</i>	2	claire	<i>light</i>	
	15	Limbe	intensité de la couleur verte	<i>Leaf blade</i>	<i>intensity of green colour</i>	3	moyenne	<i>medium</i>	
	15	Limbe	intensité de la couleur verte	<i>Leaf blade</i>	<i>intensity of green colour</i>	4	foncée	<i>dark</i>	
	15	Limbe	intensité de la couleur verte	<i>Leaf blade</i>	<i>intensity of green colour</i>	5	très foncée	<i>very dark</i>	